

Estimation des ressources des indigènes
pour 1955.

1/ Ressources consommées par les indigènes du Territoire.

a)	Production vivrière consommée	196.350.000
b)	produits du bétail	14.045.000
c)	estimation des autres produits	61.550.000
		<u>271.945.000</u>

2/ Ressources donnant lieu à des échanges entre indigènes à l'intérieur du Territoire.

a)	vivres	3.625.500
b)	bétail et produits du bétail	2.093.000
c)	autres produits	2.925.000
		<u>8.643.500</u>

KIBUNGO



3003

3/ Ressources procurant aux natifs une augmentation de richesse en argent.

✓ a)	vente de vivres aux non indigènes	2.703.716
✓ b)	vente aux non indigènes de produits de consommation locale	557.000
✓ c)	vente de gros et petit bétail aux indigènes et non indigènes	6.110.185
✓ d)	vente de peaux gros et petit bétail	436.000
✓ e)	vente de café aux non indigènes	15.250.000
✓ f)	vente de ricin arachides tournesol	115.000
✓ g)	vente de poisson aux non indigènes	241.000
✓ h)	salaires payés par l'Administration	5.424.602
✓ i)	salaires payés par Sociétés	7.966.000
✓ j)	salaires payés par missions privées	5.162.000
k)	salaires payés aux porteurs	29.500
l)	sommes ramenées par les émigrants saisonniers	5.250.000
		<u>49.245.003</u>

4/ Statistiques des ressources des natifs en 1955.

a)	ressources n'apportant pas d'argent frais	280.588.500
b)	ressources apportant argent frais	49.245.003
c)	sommes entre les mains des natifs fin 1954	23.472.000
d)	argent frais disponible en 1955	72.717.003
e)	moyenne d'argent frais disponible par M.A.V. en 1955	2.019
		contre 1.750 en 1954.

5/ Taux proposés pour l'impôt gouvernemental en 1955.

a)	impôt proprement dit :	
	impôt de capitation :	125 au lieu de 120 en 54
	impôt supplémentaire :	125 au lieu de 120 en 54
	impôt bétail :	50 comme en 54.
b)	quotités additionnelles destinées à alimenter les C.A.C.	
1/	I.C.	40 au lieu de 36
2/	I.S.	40 au lieu de 36
3/	I.B.	20 au lieu de 15
c)	Rachat des prestations coutumières	
1/	Ikoro du Mwami	2 contre 2 en 54
2/	Ibihunikwa chef	1 contre 1 en 54
	sous-chef	3 contre 3 en 54
3/	Ubuletwa	65 contre 65 en 54
4/	Desherbage routes	25 au lieu de 20 en 54
5/	Rachat corvées	20 contre 20 en 54
	boisement.	.../...

Charges fiscales des natifs en 1955.

a) impôt proprement dit.

1/ I.C.	36.000 x 125	=	4.500.000
2/ I.S.	1.850 x 125	=	231.250
3/ I.B.	40.000 x 50	=	2.000.000

b) quotités additionnelles C.A.C.

1/ I.C.	36.000 x 40	=	1.440.000
2/ I.S.	1.850 x 40	=	74.000
3/ I.B.	40.000 x 20	=	800.000

c) Rachat prestations coutumières

1/ Ikoro du Mwami	36.000 x 2	=	72.000
2/ Ibihunikwa chef	36.000 x 1	=	36.000
s/chef	36.000 x 3	=	108.000
3/ Ubuletwa	36.000 x 65	=	2340.000
4/ Desherbage routes	36.000 x 25	=	900.000
5/ Boisements	36.000 x 20	=	720.000

13.221.250

Moyenne des charges fiscales par M.A.V. en 1955 : 367,25.

Revenu net des natifs en 1955

Moyenne d'argent frais disponible par M.A.V. en 1955. 2099 frs.

Moyenne des charges fiscales par H.A.V. en 1955 367,25

Pouvoir d'achat par H.A.V. en 1955 1651,75

contre 1482,75

Sommes dépensées par les natifs en marchandises importées.

a) relevé des chiffres de ventes aux indigènes.

	53	:	22.000.000
rectification après étude	54	:	27.000.000
Plan decennal Aerts	55	:	46.000.000 -

b) Moyenne des dépenses par H.A.V.

53	:	611
54	:	750
55	:	1.277

c) Thésaurisation approximative par H.A.V.

- 1.651,75
= 1.277

374,75

Argent restant entre les mains des indigènes fin 1955.

374,75 x 36.000 = 13.491.000

/-K.C.-/

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

ETUDE RESSOURCES 1957.-

Nom =	Colline	Date de
Composition du ménage	Sous-chefferie	l'enquête
.....adultes T.G.B.....	N° de la fiche
.....enfants T.P.B.....		

Ressources 1956	: Sommes:	Dépenses 1956	: Sommes
	: - :		: dépensées
Bière.....	:	Achat de boissons.....	:
Bananes	:	Achat de vivres agricoles.....	:
Gros bétail	:	Achat de vêtements.....	:
Peaux G.B.....	:	Eclairage feu	:
Petit bétail.....	:	Achat lait - beurre.....	:
Peaux petit bétail.....	:	Achat de Peaux.....	:
Haricots - pois	:	Cadeaux achetés.....	:
Manioc	:		:
Arachides	:	Médicaments - soins.....	:
Soja	:	Salaires payés travaux agricole	:
Pommes de terre.....	:	" " constructions.....	:
Patates douces.....	:	(Ajouter ici les autres dépenses	:
Fruits.....	:	précises n'ayant pas trouvé place	:
Café	:	ailleurs)	:
Ricin	:	-	:
Fibres	:		:
Lait	:	-	:
Beurre	:		:
Miel	:	-	:
Cire	:		:
Oeufs	:	-	:
Poules	:		:
Bois	:		:
Poissons	:	Frais de justice	:
Domages-intérêts touchés.....	:	Impôts payés	:
Salaires touchés	:		:
Vente de produits d'artisanat.....	:		:
(serpentes-paniers-nattes).....	:	Perte sur commerces effectués.....	:
Bénéfices sur commerces ef-	:		:
fectués.....	:	Pécule émigrants	:
Autres recettes diverses	:	Autres dépenses diverses	:
	:		:
T o t a l (1)	:	T o t a l (2)	:

Epargne en main du déclarant au 1.1.1956 (3) =

Epargne actuelle (4) =

Note A.T. :

/-K.C.-/

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

ETUDE RESSOURCES 1957.-

Nom =	Colline	Date de
Composition du ménage	Sous-chefferie	l'enquête
.....adultes T.G.B.....	N° de la fiche
.....enfants T.P.B.....		

Ressources 1956	: Sommes :	Dépenses 1956	: Sommes :
	:		dépensées
Bière.....	: Achat de boissons.....	:	
Bananes	: Achat de vivres agricoles.....	:	
Gros bétail	: Achat de vêtements.....	:	
Peaux G.B.....	: Eclairage feu	:	
Petit bétail.....	: Achat lait - beurre.....	:	
Peaux petit bétail.....	: Achat de Peaux.....	:	
Haricots - pois	: Cadeaux achetés.....	:	
Manioc	:	:	
Arachides	: Médicaments - soins.....	:	
Soja	: Salaires payés travaux agricole	:	
Pommes de terre.....	: " " constructions.....	:	
Patates douces.....	: (Ajouter ici les autres dépenses	:	
Fruits.....	: précises n'ayant pas trouvé place	:	
Café	: ailleurs)	:	
Ricin	: -	:	
Fibres	:	:	
Lait	: -	:	
Beurre	:	:	
Miel	: -	:	
Cire	:	:	
Oeufs	: -	:	
Poules	:	:	
Bois	:	:	
Poissons	: Frais de justice	:	
Domages-intérêts touchés.....	: Impôts payés	:	
Salaires touchés	:	:	
Vente de produits d'artisanat.....	:	:	
(serpentes-paniers-nattes).....	: Porte sur commerces effectués.....	:	
Bénéfices sur commerces ef-	:	:	
fectués.....	: Pécule émigrants	:	
Autres recettes diverses	: Autres dépenses diverses	:	
	:	:	
	:	:	
T o t a l (1)	:	T o t a l (2)	:

Epargne en main du déclarant au 1.1.1956 (3) =

Epargne actuelle (4) =

Note A.T. :

/-K.C.-/

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

ETUDE RESSOURCES 1957.-

Nom =	Colline	Date de
Composition du ménage	Sous-chefferie	l'enquête
.....adultes } T.G.B.....	N° de la fiche
.....enfants } T.P.B.....		

Ressources 1956	: Sommes :	Dépenses 1956	: Sommes :
	:		: dépensées
Bière.....	:	Achat de boissons.....	:
Bananes	:	Achat de vivres agricoles.....	:
Gros bétail	:	Achat de vêtements.....	:
Peaux G.B.....	:	Eclairage feu	:
Petit bétail.....	:	Achat lait - beurre.....	:
Peaux petit bétail.....	:	Achat de Peaux.....	:
Haricots - pois	:	Cadeaux achetés.....	:
Manioc	:		:
Arachides	:	Médicaments - soins.....	:
Soja	:	Salaires payés travaux agricole	:
Pommes de terre.....	:	" " constructions.....	:
Patates douces.....	:	(Ajouter ici les autres dépenses	:
Fruits.....	:	précises n'ayant pas trouvé place	:
Café	:	ailleurs)	:
Ricin	:	-	:
Fibres	:		:
Lait	:	-	:
Beurre	:		:
Miel	:	-	:
Cire	:		:
Oeufs	:	-	:
Poules	:		:
Bois	:		:
Poissons	:	Frais de justice	:
Domages-intérêts touchés.....	:	Impôts payés	:
Salaires touchés	:		:
Vente de produits d'artisanat.....	:		:
(serpettes-paniers-nattes).....	:	Perte sur commerces effectués.....	:
Bénéfices sur commerces ef-	:		:
fectués.....	:	Pécule émigrants	:
Autres recettes diverses	:	Autres dépenses diverses	:
	:		:
T o t a l (1)	:	T o t a l (2)	:

Epargne en main du déclarant au 1.1.1956 (3) =

Epargne actuelle (4) =

Note A.T. :

Usumbura, le 11 octobre 1954.-

N° 01/ 676.-

Objet:

Revenu indigène R.U. 1953.-

2379/A-E
15-10-54

AI. 9/02

Monsieur l'Administrateur de Territoire (T

de et à KIBUNGU.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir par
même courrier un exemplaire de l'étude sur le reve
indigène au Rwanda-Urundi en 1953.-

mis à la St Rothger

Pour le Directeur du Plan Décennal,

Le Sous-Directeur,


L. AERTS.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
SECRETARIAT PLAN DECENNAL.

I. Revenu provenant de la production agricole commercialisée en 1953.

Remarque importante: La production commercialisée est celle qui est vendue par les producteurs soit à des commerçants indigènes ou non indigènes, soit directement à des entreprises non indigènes. La production commercialisée exclut donc celle qui est consommée directement par les producteurs eux-mêmes et leur famille ainsi que celle faisant l'objet de transactions entre indigènes en vue de la consommation.

Produit	Quantités vendues				Valeur		Observations
	Unité:	Ventes à des:	Ventes directes:	Quantités totales	Prix	Valeur tota-	
		commerçants:	à des entrepri-		moyen uni-	le (frs)	
		(a)	ses non indig.		taire		
		(a)	(b)	(a + b)	(frs)		
1°) Cultures alimentaires							
Mais en grains	Kg.	-	5.500	5.500	4	22.000	
" " farine	"	-	-	-	-	-	
Sorgho en grains	"	2.320	1.000	3.320	2	6.640	
" " farine	"	-	-	-	-	-	
Froment en grains	"	-	-	-	-	-	
" " farine	"	-	-	-	-	-	
Eleusine	"	-	-	-	-	-	
Pommes de terre	"	22.479	7.700	22.479	2,5	56.197,50	
Patates douces	"	26.200	83.547	109.747	0,60	65.886,20	
Bananes en régimes	"	28.784	16.430	45.214	1,00	45.214,00	
Haricots	"	11.685	91.302	102.987	4,00	411.948,00	
Pois	"	-	-	-	-	-	
Arachides en coques	"	-	-	-	-	-	
" " décortiquées	"	1.000	100	1.100	6,00	6.600,00	
Soja	"	-	-	-	-	-	
Riz paddy	"	-	-	-	-	-	
" " décortiqué	"	-	-	-	-	-	
Orges	"	-	-	-	-	-	
Avoine	"	-	-	-	-	-	
Manioc cossette		56.306	704.148	760.454	1,5	1.056.222,00	
Manioc farine		-	214.705	214.705	2,25	483.086,25	
<hr/>							
Sous-totaux (1°)		-	-	-	-	2.153.793,95	

21 Revenu provenant de la production agricole commercialisée en 1953 (suite I)

Produit	Quantités vendues			Valeur		Observations
	Unité	Ventes à des commerçants	Ventes directes à des entreprises non indigènes	Quantités totales	Prix moyen unitaire	
		(a)	(b)	(a + b)	(frs)	
					(frs)	
2°) Cultures industrielles						
Café arabica (parcho)	Kg.	735.128	-	735.128	23	16.907.944
" robusta (marchand)	"	-	-	-	-	-
Coton (graines)	"	-	-	-	-	-
Huile de palme	"	-	-	-	-	-
Noix palmistes	"	-	-	-	-	-
Fruits de palme	"	-	-	-	-	-
Ricin	"	80.000	-	80.000	3	240.000
Piment	"	-	-	-	-	-
Tabac	"	-	-	-	-	-
Fibres	"	-	-	-	-	-
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
Sous-totaux (2°)		-	-	-		17.147.944

II Revenu provenant de la production agricole commercialisée en 1953 (suite II)

Produit	Quantités vendues			Valeur		Observations
	Unité	Ventes à des commerçants (a)	Ventes directes à des entreprises non indig. (b)	Quantités totales (a + b)	Prix moyen	
					unitaire	
					(frs)	(frs)
3°) <u>Élevage</u>						
Gros bétail	tête	2.008	76	2.084	166,40	32463.608
Petit bétail :	"	1757	780	2.537	180	456.660
capridés	"					
ovidés	"					
suidés	"		42	42	450	9.900
Peaux de bovidés	Pièce Kg.	1014	-	1.614	200	322.800
" de capridés	pièce	1300	-	1.386	30	41.580
" d'ovidés	"					
Lait	litre	-	166.825	166.825	2,50	417.062,50
Samli	Kg	-	-	-	-	-
Beurre	"	-	-	-	-	-
Cire d'abeilles	"	-	-	-	-	-
Oeufs.....		-	50.200	50.200	0,75	37.650,00
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						
<u>Sous-totaux (3°)</u>						4.749.260,50
4°) <u>Exploitations forestière, chasse et pêche.</u>						
Bois	stères	150	1.100	1.250	50	62.500
Poisson frais	Kg.	57.000	23.000	80.000	6	480.000
" séché	"	-	-	-	-	-
.....						
.....						
<u>Sous-totaux (4°)</u>						542.500
Totaux I(1°)+(2°)+(3°)+(4°)						2.153.793,95 + 17.147.944 + 4749260,50 + 542500 =

II Revenu provenant des prestations salariales en 1953.

- 1) Le présent tableau concerne toute la M.O.I. tant permanente que non permanente, au Service de l'Administration et des parastataux, des Missions, des entreprises et établissements non indigènes et des particuliers non indigènes.
- 2) Le classement des employeurs dans l'une ou l'autre des catégories doit se faire en prenant en considération l'activité principale.
- 3) Les renseignements détaillés qui, pour l'une ou l'autre des catégories, ne peuvent trouver place dans le présent tableau, doivent être détaillés en annexe.

Catégories	Nombre de travailleurs indigènes au 31/12/1953	Montant des salaires pro-prements dits payés à la MOI pendant l'année 1953 (Frs)	Montant total des dépenses effectuées en 1953 au profit de la MOI (1) (Frs)	Observations
1°) Administration & parastataux.				
- Chefs et sous-chefs (2)	6	(2) 118.008,50 (3)	696.850,50 (4)	
Chefs	16	(2) 419.712 (3)	2336828 (4)	
Sous-chefs				
- Personnel B.O.				
Agri	51	506.013	550.324	
S.M.	43	639.024	670.617	
S.V.	18	147.118	161.533	
S.V.	304	846.007	869.401	
T.P.	21	347.224	366.424	
A.I.M.O.	16	61.238,50	95.253,50	
F.P.				
Police	2	12.760	15.177	
PTT.				
Justice	3	10.942	19.390	
Douanes				
Ens.	1	2.280	3.000	
STA.				
.....				
- Personnel CAG-CDP et CEC (5)				
Agri	254	666.967	786.816,50	
S.M.	19	129.675,15	129.175,15	
S.V.	59	159.670	184.870	
S.V.	216	560.079,10	628.879,10	
T.P.	26	175.500	180.000	
A.I.M.O.	53	155.067	219.360	
Police	37	423.206	501.401	
Justice				
.....				
- Services parastataux				
Inéac	-	-	-	
Irsac	-	-	-	
Ociru	7	16.105	20.305	
Régidésa	-	-	-	
F.B.E.I.	-	-	-	
.....				
Sous-totaux (13)	1.202	5.396.686,25	8.432.609,25	

- (1) Salaires, rations, logement, équipement, indemnités, charges sociales, etc..
- (2) Nombres respectifs de chefs et sous-chefs
- (3) Montants respectifs des traitements (partie fixe + partie mobile) des chefs et sous-chefs.
- (4) Montants totaux respectifs comprenant, outre les traitements dont question au (3), les rachats de prestations coutumières.
- (5) Y compris la M.O.I. des rations

III Revenu des commerçants et artisans indigènes en 1953.

Remarque importante: Il s'agit de l'estimation des bénéfices réalisés en 1953, pour autant qu'il s'agisse d'accroissements de ressources pour la communauté indigène, c'est-à-dire des revenus provenant notamment des ventes faites par des commerçants indigènes à des non-indigènes (donc à l'exclusion des revenus des producteurs, dont question au tableau I) ou des travaux artisanaux indigènes vendus à des non-indigènes.)

Catégories	Nombre de com- merçants ou d' artisans	Estimation du revenu 1953 (Ers.)	Observations
1°) <u>Commerçants</u>			
- Centre de négoce de			
.....			
KAREMBA	13	174.062	
KILAMURUZI	15	134.450	
.....			
- Commerce de bétail			
.....			
.....	5	13.000	
.....			
- Autres			
.....			
Transporteurs	2	30.000	
.....			
2°) <u>Artisans</u>			
.....			
Briquettiers	2	490	
Menuisiers	2	5.025	
.....			
Totaux III			
	39	357.027	

II Revenu provenant des prestations salariées en 1953 (suite 1)

Catégories	Nombre d'emplo- yeurs non indigènes au 31.12. 1953	de tra- vailleurs indigènes au 31.12.53	Montant des :	
			salaires proprement dits payés à la M.O.I. pendant l'année 1953 (Frs)	total des dépenses effectuées en 1953 au profit de la M.O.I. (1) (Frs)
2°) Industrie				
- Industrie minière				
Centre minier de :	4			
RWINKAVU	2.319		6.347.571,25	17.330.467,30
MBUYE..	303		815.549,70	1.696.034,61
LUGARANA	457		441.975	623.710
BUGAMBIRA			468.886	751.254
SHORI..	72		198.200	329.200
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
-Autres industries:				
Chantier Gishari	1	187	56.4675	671.075
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
.....				
Sous-totaux (2°)	3.338		8.836.886,95	21.361.740,91

(1) Salaires, ration, logement, équipement, indemnités, charges sociales, etc.

II Revenu provenant des prestations salariées en 1953 (suite) II)

Catégories	Nombre		Montant des salaires	Montant	Observations
	d'emplo-yeurs non-indigènes au 31.12.1953	de tra-vailleurs indigènes au 31.12.53	proprement dits payés à la M.O.I. pendant l'année 1953 (Frs)	total des dépenses effectuées en 1953 au profit de la M.O.I. (1) (Frs)	
3°) Commerce					Non indigènes
- Centre commercial de					
Kibungu					
(8 établissements)	7	30	142.920	153.160	
Kabarondo					
(4 établissements)	9	16	76.953	89.862	
Rwamagana					
(96 établissements)	15	63	328.640	427.560	
.....					
(....établissements)					
- Centre de négoce de					
Kiamuruzi	9	36	134.500	156.206	
9					
Karaba 8	7	24	122.940	135.633	
.....					
.....					
.....					
.....					
.....					
Sous-totaux (3°)	169		805.953	962.421	

(1) Salaires, ration, logement, équipement, indemnités, charges sociales, etc..

II Revenu provenant des prestations salariées en 1953 (suite III)

Catégories	Nombre		Montant des	Montant	Observations
	d'emplo- yeurs non indigènes au 31.12. 1953	de tra- vailleurs indigènes au 31.12.53	salaires	total des	
			proprement dits payés à la M.O.I. pendant l'année 1953 (Frs)	dépenses effectuées en 1953 au profit de la M.O.I. (1) (Frs)	
4°) <u>Agriculture</u>					
-Concession agricole de					
<u>Pêcherie</u> Collet J.	5	27	58.800	58.800	
De San		82	138.000	158.000	
Ghin		32	65.300	65.300	
Thomann		23	61.300	70.348	
Cousin		70	99.420	121.820	
<u>levage</u> Souvenir G.	1	11	31.400	31.400	
<u>plantation</u> Willems	1	45	39.375	39.375	
.....					
<u>Sous-totaux (4°)</u>		290	493.595	545.043	

(1) Salaires, rations, logement, équipement, indemnités, charges sociales, etc..

(II Revenu provenant des prestations salariées en 1953 (suite, IV)

Catégories	Nombre		Montant des	Montant	Observations
	d'emplo-	de tra-	salaires	total des	
	yeurs non	vailleurs	proprement	dépenses	
	indigènes	indigènes	dits payes	effectuées	
	au 31.12.	au	à la M.O.I.	en 1953 au	
	1953	31.12.53	pendant	profit de	
			l'année	la M.O.I.	
			1953	(1)	
			(Frs)	(Frs)	
5°) Missions					
Zaza Mission	2a/Vicar.	326	549.116	549.116	
Ecole Mission de	Apostol.	123	203.860	216.260	
R.Soeurs Blanches	6/ C.M.S.	46	66.810	67.781	
Rwamagana Mission		346	986.170	986.170	
Dames Bernardines		5	10.552	10.552	
Nyarubuye		98	290.000	290.000	
Kiziguru		86	273.235	373.568	
Gahini		285	558.000	573.000	
.....					
		1.315	2.937.743	3.166.447	
Sous-totaux (5°)					

(1) Salaires, ration, logement, équipement, indemnités, charges sociales, etc..

II Revenu provenant des prestations salariées en 1953 (suite) V)

Catégories	Nombre d'emplo- yeurs non <u>indigènes</u> au 31.12. 1953	de tra- vaillours <u>indigènes</u> au 31.12.53	Montant des salaires proprement dits payés à la M.O.I. pendant l'année 1953 (Frs.)	Montant total des dépendes effectuées en 1953 au profit de la M.O.I. (1) (Frs.)	Observations
6°) <u>Autres employeurs</u> :					
-MOI (domestiques, etc) au service de particuliers <u>non</u> <u>indigènes</u>)					
.....					
Européens	43	189	545.568	922.604	
Asiatiques	12	23	59.160	35.880	
Sous-totaux (6°)					
		212	604.728	958.484	
7°) <u>Pécule des émi-</u> <u>grants saisonniers</u>					
a) du C.B.:					
....émigrants ayant rapporté en moyenne..... francs en 1953		-	-	-	
b)des territoires: britanniques:					
....émigrants ayant rapporté en moyenne..... francs en 1953	3.066	3.066	5.365.500	5.365.500	
soit 1750 frs.					
Sous-totaux (7°)					
		3.066	5.365.500	5.365.500	
Récapitulation :					
Totaux II (1° à 7°)		9.592	24.441.092,20	407.922.45,16	

(1) Salaires, rations, logement, équipement, indemnités, charges sociales, etc.

TERRITOIRE DU RWANDA-URUNDI
SECRETARIAT PLAN DECENNAL

IV. Dépenses des indigènes en 1953.

: Estimations des :
: sommes dépensées: Observations
: par les indigènes
: en 1953 (Frs) :

1°) Achats d'articles de traite
(= ventes des non indigènes aux indigènes)
- Articles d'alimentation
.....

: 11.394.180 ✓

.....
- Objets domestiques et agricoles
.....

: 32.193.080

.....
- Autres articles
.....

: 2.966.104

.....
Sous-totaux (1°)

: 46.553.364
: =====

: Nombre de : Montant :
: redevables: par : Montant total : Observations
: : redevable: (Frs.) :

2°) Charges fiscales

I.C.

: 36.172 : 120 : 4.340.640

I.S.

: 2.137 : 120 : 256.440

I.B.

: 40.860 : 50 : 2.043.000

Additionnels I.C.

: 36.172 : 36 : 1.302.192

I.S.

: 2.137 : 36 : 76.932

I.B.

: 40.860 : 15 : 612.900

Rachat prestat. en nature

- Mwami

: 36.172 : 2 : 72.344

- Chefs

: 36.172 : 1 : 36.172

- Sous-chefs

: 36.172 : 3 : 108.516

Rachat prestat. en travail

: 36.172 : 65 : 2.351.180

Taxe voirie

: 36.172 : 20 : 723.440

" reboisement

: 36.172 : 20 : 723.440

Sous totaux (2°)

: 12.647.196

Totaux IV (1° + 2°)

: 59.200.560
: =====

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

12/2/8 clam H1

No 1.648/A.I. Transmis en double exemplaire à Monsieur
le Résident du Ruanda à Kigali, suite à son No 4179/A.I.
du 19.9.1953 - Estimation des ressources des indigènes
pour 1954.

HI 9/02

Kibungu, le 10 Octobre 1953.-
L'Administrateur de Territoire, ff.,
KIRSCH.J.,



ESTIMATION DES RESSOURCES DES INDIGENES POUR 1954.-

I/ Ressources consommées par les indigènes du Territoire.

a) production vivrière consommée	195.200.000
b) produits du bétail	19.230.000
c) estimation des autres produits	45.000.000
	<hr/>
	259.430.000

II/ Ressources donnant lieu à des échanges entre indigènes à l'intérieur du Territoire.

a) vivres	2.475.000
b) bétail et produits du bétail	3.000.000
c) autres produits	2.800.000
	<hr/>
	8.960.000

III/ Ressources procurant aux natifs une augmentation de la richesse en argent.

a) vente de vivres aux non-indigènes	2.697.500
b) vente de vivres entre indigènes	3.836.000
c) vente aux non-indigènes de produits de consommation locale	462.000
d) vente de gros et petit bétail aux indigènes et non-indigènes	5.432.561
e) vente de gros et petit bétail	351.165
f) vente de café aux non-indigènes	16.675.000
g) vente de ricin, arachides, tournesol.	201.000
h) vente de poissons aux non-indigènes	238.000
i) salaires payés par l'administration	5.803.269
j) salaires payés par Sociétés	19.125.000
k) salaires payés par Missions, privés.	1.975.000
l) salaires payés aux porteurs	31.750
m) sommes ramenées par émigrants saisonniers	2.867.500
	<hr/>
	58.695.745

IV/ Statistiques des ressources des natifs en 1954

a) Ressources n'apportant pas d'argent frais	268.390.000
b) Ressources apportant argent frais	58.695.745
c) Sommes entre les mains des natifs fin 1953	16.560.000
d) Argent frais disponible en 1954	75.255.745
e) Moyenne d'argent frais disponible par M.A.V. en 1954	2.091
	contre 1.397 en 1953

V/ Taux proposés pour l'impôt gouvernemental en 1954.

a) Impôt proprement dit	
1/ Impôt de capitation	125 au lieu de 120 en 1953.
2/ " supplémentaire	125 " " " 120 " "
3/ " bétail	55 " " " 50 " "
b) Quotités additionnelles destinées à alimenter les C.A.C.	
1/ I.C.	40 au lieu de 36 en 1953.
2/ I.S.	40 " " " 36 " "
3/ I.B.	20 " " " 15 " "
c) Rachat des prestations coutumières.	
1/ Ikoro du Mwami	2 contre 2 en 1953.
2/ Jbihunikwa chef	1 contre 1 en 1953.
	s/chef 3 contre 2 en 1953.
3/ Ubuletwa	65 " 65 " "
4/ Désherbage route	25 " 20 " "
5/ Rachat corvées boisement	20 " 20 " "

Charges fiscales des natifs en 1954.

a) Impôt proprement dit

1/ I.C.	36.000	x 125	:	4.500.000
2/ I.S.	2.000	x 125	:	250.000
3/ I.B.	40.000	x 55	:	2.200.000

b) Quotités additionnelles C.A.C.

1/ I.C.	36.000	x 40	:	1.440.000
2/ I.S.	2.000	x 40	:	80.000
3/ I.B.	40.000	x 20	:	800.000

c) Rachat prestations coutumières.

1/ Ikoro du Mwami	36.000	x 2	:	72.000
2/ Ibihunikwa chef	36.000	x 1	:	36.000
" s/chef	36.000	x 3	:	108.000
3/ Ubuletwa	36.000	x 65	:	2.340.000
4/ Désherbage				
cotes	36.000	x 25	:	900.000
5/ Boisements	36.000	x 20	:	720.000

13.446.000

Moyenne des charges fiscales par H.A.V. en 1954 : 373,50

VII/ Revenu net des natifs en 1954.

Moyenne d'argent disponible par H.A.V. en 1954	:	1.091 1.470
Moyenne des charges fiscales par H.A.V. " "	:	373,50
Pouvoir d'achat par H.A.V. en 1954	:	1.717,50
		contre 1.071,78 en 1953.

VIII/ Sommes dépensées par les natifs en marchandises importées.

a) relevé des chiffres de ventes aux indigènes

1952	:	20.000.000
1953	:	22.000.000
1954	:	27.000.000

b) moyenne des dépenses par H.A.V.

1952	:	570
1953	:	611
1954	:	750

c) Thésaurisation approximative par H.A.V.	1.717,50
	- 750
	<u>967,50</u>

Argent restant entre les mains des indigènes fin 1954

36.000 x 967,5 : 34.830.000 frs.

Kibungu, le 10 octobre 1953.-
L'Administrateur de Territoire, ff.,
J. KIRSCH.,

ESTIMATION DES RESSOURCES DES INDIGENES POUR 1954.-

I/ Ressources consommées par les indigènes du Territoire.

a) production vivrière consommée	195.200.000
b) produits du bétail	19.230.000
c) estimation des autres produits	45.000.000
	<hr/>
	259.430.000

II/ Ressources donnant lieu à des échanges entre indigènes à l'intérieur du Territoire.

a) vivres	2.475.000
b) bétail et produits du bétail	3.695.000
c) autres produits	2.800.000
	<hr/>
	8.960.000

III/ Ressources procurant aux natifs une augmentation de la richesse en argent.

a) vente de vivres aux non-indigènes	2.697.500
b) vente de vivres entre indigènes	3.836.000
c) vente aux non-indigènes de produits de consommation locale	462.000
d) vente de gros et petit bétail aux indigènes et non-indigènes	5.432.561
e) vente de peaux gros et petit bétail	351.165
f) vente de café aux non-indigènes	16.675.000
g) vente de ricin, arachides, tournesol.	201.000
h) vente de poissons aux non-indigènes	238.000
i) salaires payés par l'administration	5.803.269
j) salaires payés par Sociétés	19.125.000
k) salaires payés par Missions, privés.	1.975.000
l) salaires payés aux porteurs	31.750
m) sommes ramenées par émigrants saisonniers	1.867.500
	<hr/>
	58.695.745

IV/ Statistiques des ressources des natifs en 1954

a) Ressources n'apportant pas d'argent frais	268.390.000
b) Ressources apportant argent frais	58.695.745
c) Sommes entre les mains des natifs fin 1953	16.560.000
d) Argent frais disponible en 1954	75.255.745
e) Moyenne d'argent frais disponible par M.A.V. en 1954	2.091
	contre 1.297 en 1953

V/ Taux proposés pour l'impôt gouvernemental en 1954.

a) Impôt proprement dit	
1/ Impôt de capitation	125 au lieu de 120 en 1953.
2/ " supplémentaire	125 " " " 120 " "
3/ " bétail	55 " " " 50 " "
b) Quotités additionnelles destinées à alimenter les C.A.C.	
1/ I.C.	40 au lieu de 36 en 1953.
2/ I.S.	40 " " " 36 " "
3/ I.B.	20 " " " 15 " "
c) Rachat des prestations coutumières.	
1/ Ikoro du Mwami	2 contre 2 en 1953.
2/ Ibihunilwa chef	1 contre 1 en 1953.
	s/chef 3 contre 2 en 1953.
3/ Ubuletwa	65 " 65 " "
4/ Désherbage route	25 " 20 " "
5/ Rachat corvées boisement	20 " 20 " "

Charges fiscales des natifs en 1954.

a) Impôt proprement dit

1/ I.C.	36.000	x 125	:	4.500.000
2/ I.S.	2.000	x 125	:	250.000
3/ I.B.	40.000	x 55	:	2.200.000

b) Quotités additionnelles C.A.C.

1/ I.C.	36.000	x 40	:	1.440.000
2/ I.S.	2.000	x 40	:	80.000
3/ I.B.	40.000	x 20	:	800.000

c) Rachat prestations coutumières.

1/ Ikoro du Mwami	36.000	x 2	:	72.000
2/ Ibihunikwa chef	36.000	x 1	:	36.000
" s/chef	36.000	x 3	:	108.000
3/ Ubuletwa	36.000	x 65	:	2.340.000
4/ Désherbage routes	36.000	x 25	:	900.000
5/ Boissements	36.000	x 20	:	720.000

13.446.000

Moyenne des charges fiscales par H.A.V. en 1954 : 373,50

VII/ Revenu net des natifs en 1954.

Moyenne d'argent disponible par H.A.V. en 1954	:	2.091
Moyenne des charges fiscales par H.A.V. " "	:	373,50
Pouvoir d'achat par H.A.V. en 1954	:	1.717,50
	contre	1.071,78 en 1953.

VIII/ Sommes dépensées par les natifs en marchandises importées.

a) relevé des chiffres de ventes aux indigènes

1952	:	20.000.000
1953	:	22.000.000
1954	:	27.000.000

b) moyenne des dépenses par H.A.V.

1952	:	54
1953	:	611
1954	:	750

c) Thésaurisation approximative par H.A.V.	1.717,50
	- 750
	<u>967,50</u>

Argent restant entre les mains des indigènes fin 1954

36.000 x 967,5 : 34.830.000 frs.

Kibungu, le 10 octobre 1953.-
L'Administrateur de Territoire, ff.,
J. KIRSCH.,

KIGALI, le 7 septembre 1956.-

SP5144/A.I.

Objet:

Ressources des indigènes
Propositions taux I.I. pour 1957.

Transmis copie pour information au Rwani du
Rwanda a/couvert de son Conseiller.

Le Président du Rwanda, M. BESSAINT,
56/M. BESSAINT.-

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
à

KIBUNGU.-

=====

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous rappeler que le rapport
sur les "Ressources des indigènes et les propositions de taux de
l'I.I." devra me parvenir, comme les années précédentes, avant le
15 octobre 1956.-

Vous voudrez bien me le transmettre en double
exemplaire.

Les instructions antérieures restent en vigueur,
le schéma est inchangé et je vous rappelle particulièrement mes lettres
n° 5354/A.I. de 5.11.54, 3378/A.I. de 20.7.55 et 4774/A.I. de 3 octobre
1955. Cette dernière correspondance devant toutefois être modifiée
quant au taux de l'Ikoro Rwani qui est passé de 2 à 3 frs.

Je vous demande également de ne pas perdre de
vue l'augmentation des C.A. de 10 frs que je vous annonçais par lettre
1766/Rns. de 21 mars 1956, cette mesure accroissant les charges fisca-
les existantes.-

X X
X

Il est d'usage que la plupart des Territoires
provoquent des réunions de Conseils de Chefferie pour discuter de
taxes qui seront présentées dans le rapport précité. L'étude générale
à laquelle je procède à la lumière de votre rapport m'amène néanmoins
fréquemment à proposer des taux différents. Le Rwani rejetant les
taux proposés par les Conseils, ces derniers doivent se réunir à
nouveau pour prendre des décisions définitives. Aussi, soucieux de
simplifier cette procédure compliquée, ne verrais-je aucun inconvénien
à ce que vous ne réunissiez pas les Conseils avant que j'aie terminé
l'étude générale. Ceci ne vous empêcherait d'ailleurs pas de recueillir
les avis des chefs pour vous aider à élaborer votre rapport initial.
Je souligne qu'il reste évident que seuls les Conseils sont compétents
pour proposer le taux définitif des taxes qui seraient imposées.

Le Président du Rwanda, M. BESSAINT,

Bessaint

2556 / AI-9 / 0.1 / AI
12/9/56

198
10/10/56
10/10/56

G/R

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA

OBJET:-

Ressources des indigènes

Année 1956:-

AT

Kigali, le 3 Octobre 1955

N° 4774/A.I.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à
KIBUNGU.

2429/Ai 9/01
8/10/55

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Subsidiairement à mon télégramme
n° 4620/A.I. du 26 septembre 1955, j'ai l'honneur de vous
confirmer ce qui suit:

1°/ Le taux de l'ibihunikwa et/l'ikoro pour 1956 restera
inchangé (2 francs pour le Mwami, 1 franc pour le Chef et
3 francs pour le sous-chef).

2°/ Par contre, le Conseil Supérieur du Pays, lors de sa 5ème
session s'est prononcé pour l'augmentation du taux de
l'ubuletwa qui sera porté de 65 francs à 87 francs à partir
du 1/1/1956.

Sous la rubrique "charges fiscales des
natifs en 1956" vous devrez donc mentionner le taux de 87 frs
pour l'ubuletwa.-

Vos propositions relatives au taux de
l'impôt, qu'elles soient additionnelles et divers rachats doivent
être établies compte tenu de cet accroissement des charges
fiscales.-

Il est entendu que si vous estimez qu'un
de ces éléments doit être diminué, il ne peut être question de
réduire l'impôt gouvernemental.-

Le Résident du Ruanda, M. DESSAINT.-

De Saint

A.B. RESIDENCE DU RUANDA.-
TERRITOIRE
DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI
GEBIED

No
Rappeler dans la réponse
la date et le numéro.
in het antwoord vermelden
nummer en dagtekening.

Réponse au n°
Antwoord op het n°

du 19.....
van

..... ANNEXE
Bijlage

OBJET :
Voorwerp

Impôt de capitation.-

Kigali le 3 Août 1955

N° 3679/A.I. 12/08

A Monsieur l'Administrateur de Territoire (Tous)
à KIBUNGU.-
=====

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur
le vœu émis par le Conseil du Vice-Gouvernement Général,
session 1955, et formulé comme suit :

"... voir diversifier l'impôt de capitation
par chefferie. Cet impôt ne devrait pas dépasser 1/7 des
revenus en espèces. Elle souhaite qu'une étude soit
faite pour fin 1955. Ce vœu est admis à l'unanimité."

M Je vous saurais gré de bien vouloir examiner
la question au moment de la présentation des ~~bonnes~~ propo-
sitions en vue de la fixation des taux d'impôt pour 1956.

Il est clair que la proportion de 1/7ème ne
concerne que l'impôt de capitation pris isolément c'est-
à-dire déduction faite des additionnels et des rachats
divers.-

Pour Le Résident du Ruande, en route
Le Résident-Adjoint, R. BOURGEOIS,



1941/Ai 9/01
6/8/55

→

A.B. RESIDENCE DU RUANDA.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED

KIGALI , le 20 Juillet 1955

(1) N° 3378/A.I. ✓

A.T.

Copie pour information au Mwami du Ruanda en attirant son attention sur le dernier paragraphe

Le Résident du Ruanda, M. DESSAINT,
Sé: M. DESSAINT.

Ref. n° :

Annexe :

Bijlage :

Objet :

Voorwerp :

Ressources des indigènes
Année 1956.-

A Monsieur l'Administrateur de Territoire (Tous)

à KIBUNGU.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous rappeler que le moment approche d'établir l'état des ressources des indigènes de votre Territoire pour l'année 1956.-

Cette documentation, qui sera présentée suivant le schéma habituel, devra me parvenir en double exemplaire, avant le 15 octobre.-

Je vous prie de tenir compte de ma lettre N°5354/A.I. du 5/11/54 et attire d'autre part votre attention sur les directives contenues dans ma lettre N°4188/A.I. du 2.9.54.

Veillez dès à présent réunir tous les éléments qui vous sont nécessaires pour l'élaboration de cette étude dont l'importance ne vous échappe certainement pas.-

Vous profiterez du délai qui vous reste encore avant l'envoi du rapport demandé pour contrôler minutieusement les données en votre possession de manière à pouvoir présenter des prévisions qui se rapprochent le plus possible de la réalité.

Bien qu'il appartient au Mwami, de l'avis conforme du Conseil Supérieur du Pays, de fixer la contribution en argent remplaçant les prestations coutumières, et de déterminer le taux des quotités additionnelles aux impôts et taxes et qu'il est de la compétence des chefs, de l'avis conforme du Conseil de Chefferie, de fixer la taxe vicinale et le montant des taxes libérant des travaux collectifs prévus par l'art. 45 4° du Décret du 14/7/52 je vous prie néanmoins d'établir des propositions personnelles pour tous ces impôts, taxes et rachats. Vous veillerez à convoquer en temps opportun les Conseils de Chefferie.-

Le Résident du Ruanda, M. DESSAINT,

De Saint

-K.3-
RESIDENCE DU RUANDA.

TERRITOIRE
DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI
GEBIED

N°

Rappeler dans la réponse
la date et le numéro.
In het antwoord vermelden
nummer en dagtekening.

Réponse au n°
Antwoord op het n°

du 19.....
van

ANNEXE
Bijlage

OBJET :
Voorwerp

Calcul du taux des impôts
INSTRUCTIONS

-:-

Kigali^{le} 5 Novembre 1954.-
de

N° 5354/ A.I. ✓

17/2/8

clamer

A Monsieur l'Administrateur de Territoire,

de et à

K I B U N G U.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous faire connaître
que les développements que vous avez réservés aux points 3
de votre étude sur l'estimation des ressources des indigènes
pour l'exercice fiscal de 1955 sont en règle générale beaucoup
trop sommaires et partant incontrôlables.-

Il faut donner un détail chiffré
complet des vivres, animaux, etc.. prouvant une augmentation
de ressources aux indigènes, et stipuler le prix unitaire de
vente.-

Le calcul des salaires doit être détaillé
pour l'Administration; ce sera notamment par l'exposé des
crédits intervenant dans la rémunération de la MOI.-

Le Résident du Ruanda, a.i.R. BOURGEOIS.

A. Bourgeois.

26/12/AI 9/01
12/11/54

TERRITOIRE
DU RUANDA-URUNDIRUANDA-URUNDI
GEBIED

Kigali

AT

, le 2 septembre 1954.
de

N° 4188 /A.I.

N°

Rappeler dans la réponse
la date et le numéro.
In het antwoord vermelden
nummer en dagtekening.Réponse au n°
Antwoord op het n°

A Monsieur l'Administrateur du Territoire

du 19
van

de et à

ANNEXE
BijlageOBJET :
VoorwerpKIBUNGU.Ressources des indigènes
Année 1955.

9/01

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous prier de procéder à l'établissement du tableau des ressources des indigènes de votre Territoire et des propositions des taux de l'I.C., I.S. I.B., quotités additionnelles, rachat de prestations et de corvées pour l'année 1955.

Cette documentation devra me parvenir en double exemplaire avant le 15 octobre 1954, selon la présentation des années précédentes.

Je ne puis que vous réitérer les recommandations que je vous exprimais dans ma lettre 4179/A.I. du 19 septembre 1953

Veuillez trouver ci-joint copie des remarques que j'ai adressées l'an dernier à Monsieur le Gouverneur du Ruanda - Urundi au sujet de vos estimations.

Il conviendra en outre de vous inspirer du travail que vous avez accompli en vue du calcul du revenu indigène de 1953. (lettre 01/7240/657 du 17 décembre 1953 de Monsieur le Gouverneur du Ruanda-Urundi)

Enfin je vous remets une copie complète de la lettre 211/1168/638 du 26 février 1954 de Monsieur le Gouverneur du Ruanda-Urundi. A ma connaissance il n'existe pas de Centre extra-coutumier au Ruanda constitué sur la base de l'A.R. du 6 juillet 1934. Vos propositions seront donc circonscrites d'une part aux agglomérations d'extra-coutumiers (mines etc.) et aux cités indigènes et d'autre part aux contribuables soumis au régime des chefferies et y résidant.

A ce sujet je crois utile de vous informer de ce que dans une lettre 211/691/348 du 5 février 1954 de Monsieur le Gouverneur du Ruanda-Urundi exprimait les conclusions suivantes:

.../...

- 1.- Plus aucune nouvelle cité ne sera créée. Celles qui existent seront, selon les circonstances, supprimées progressivement et incorporées dans la circonscription qui les entoure ou érigées en circonscriptions particulières dans le cadre du pays.
- 2.- Les habitants des cités, des camps de travailleurs, des villages "belges" qui existent autour des centres d'occupation, doivent dépendre, pour tout ce qui concerne l'administration et la justice indigènes, des autorités et tribunaux de la circonscription où se trouve l'assiette de leur agglomération.
- 3.- Outre l'impôt de capitation et les quotités additionnelles, ces habitants doivent payer les redevances coutumières au Mwami et aux autorités indigènes, car ils sont sous l'obédience de ces dernières. Ils doivent payer le rachat des prestations de dés-herbage des routes et de reboisement, car ils profitent directement ou indirectement de l'existence des routes et des bois au même titre que les autres habitants.

Il est bien entendu que les suggestions qui précèdent ne concernent pas les centres extra-coutumiers constitués en vertu des dispositions des décrets coordonnés par l'A.R. du 6 juillet 1934.-

Le Résident du Ruanda, a.i.
R. BOURGEOIS,



Kigali, le 26 Février 1954.-

OBJET:
Impôts indigènes.

N° 211/1166/638

AI 9/01

TRANSFERTS copie pour information à :
- Monsieur le Résident du Ruanda à KIGALI

Pour le Vice-Gouverneur Général et,
Gouverneur du Ruanda-Urundi,

p.c.

Pour le Directeur des A.I.M.O., expédié,
Le Chef du Ier Bureau, M. GUYAUME.,
cc/- H. GUILLAUME.

Monsieur le Résident de l'Urundi

à KITEGA.-

Monsieur le Résident,

Comme suite à votre lettre n° 360/A.I. du 29 janvier 1954, j'ai l'honneur de vous faire savoir que l'usage qui a prévalu jusqu'ici au Ruanda-Urundi n'est pas conforme à votre point de vue.

Si des impôts plus élevés étaient exigés des habitants des agglomérations extra-coutumières, c'était en vue de toucher une catégorie de salariés essentiellement différente de la classe des cultivateurs et éleveurs et qu'on supposait jouir de revenus en argent plus importants.

Les taux spéciaux décrétés à charge des habitants des " agglomérations extra-coutumières " devaient donc s'entendre comme frappant tous les ressortissants des centres d'occupation européenne ou indigène groupant des individus dont les revenus sont constitués pour la plus grande partie par le salaire de leur travail. C'est à ce titre que, depuis des années, les impôts " extra-coutumiers " étaient perçus notamment dans tous les centres indigènes jouissant les chefs-lieux de territoire ou les postes détachés.

La politique nouvelle définie par ma lettre n° 211/691/X8 du 5 février 1954 est de nature à exclure cette acception " d'agglomération extra-coutumières ", notamment par suite de l'application des prescriptions du n° 3 de la page 2 de cette correspondance, relatives au paiement des redevances coutumières aux autorités indigènes.

Toutefois, de façon à ne pas être contraint de modifier en cours d'exercice l'ordonnance fixant les taux d'impôts et par mesure d'opportunité, j'ai décidé de maintenir, pour cet exercice, l'interprétation donnée jusqu'à ce jour aux termes " agglomérations extra-coutumières ".

Lors de l'exercice prochain, les appellations des diverses agglomérations et les taux d'impôts seront mis en corrélation avec la situation politique réelle.

Les taux d'impôts spéciaux appliqués jusqu'ici à toutes les " agglomérations extra-coutumières " ne seront plus valables que pour les centres extra-coutumiers légalement constitués : ceux de Kigali (Belge et Ruwenzori), Kitega et Rukungu - Nyanga Lac. Les autres agglomérations extra-coutumières, y compris les cités indigènes légalement constituées, bénéficieront de taux moins élevés, avec versements des quotités additionnelles à la chefferie intéressée et des rachats de prestations aux autorités de cette circonscription. Cette dernière mesure est justifiée par le fait que les cités indigènes n'ont pas de finances propres ni de personnalité juridique indépendante, mais qu'elles sont considérées comme un village d'une chefferie simplement soumis à un régime d'administration particulier.

Il en résultera un équilibre entre les charges fiscales imposées aux habitants des C.E.C. d'une part, des autres agglomérations d'autre part; les premiers payant un impôt et des quotités additionnelles plus élevées, mais restant exempts des rachats de prestations.

Vous voudrez bien tenir compte des présentes dispositions au moment de me présenter vos propositions relatives aux taux des impôts indigènes pour l'année 1955, suivant trois catégories de contribuables.

1°- ceux des C.E.C. d'Uvumbura, Rukungu-Nyanga Lac et Kitega.

2°- ceux des autres agglomérations à majorité de salariés, y compris les cités indigènes: il faudra ici préciser nommément les agglomérations visées, de façon à éviter toute confusion;

3^e - ceux qui restent soumis au régime des chefferies.

Je souligne en surplus qu'il vous sera loisible de proposer pour les deuxième et troisième catégories des taux d'impôts identiques, si vous estimez que leurs revenus sont comparables.

Pour le Vice-Gouverneur Général ff.,
Gouverneur du Ruanda-Rundi,
Le Commissaire Provincial, C. HALAIN.

26/- C. HALAIN.-

1°- Territoire de KIGALI.-

Prévisions nettement exagérées, tel est d'ailleurs le cas depuis plusieurs années.

- a) Le produit de la vente du gros bétail et petit bétail atteindra au maximum la somme de 15 millions (en moins : 15 millions).
- b) La récolte de café sera de l'ordre de 900 tonnes = 18.000.000 frs (en moins : 7 millions).
- c) La thésaurisation ne dépasse pas celle des autres territoires : \pm 500 frs 25 millions (en moins: 25 millions).
- d) Le total des salaires prévus pour l'année 1954 : 61 millions est trop élevé. Le Chef de Territoire admet lui-même qu'il n'y a pas lieu d'espérer une augmentation importante des prévisions de 1953 : \pm 50 millions. Il y a lieu de s'en tenir à cette dernière estimation.

Revenus en 1954 d'un M.A.V.: \pm $\frac{115.000.000}{50.000}$ = 2.300 Frs

Cette estimation constitue un maximum qui ne sera vraisemblablement pas atteint.

2°- Territoire de NYANZA.

- a) Les recettes provenant de la vente de gros et petit bétail avaient été estimées à 21.000.000 frs pour l'année 1953. En 1954, les prévisions s'élèvent à 32.800.000 frs. Cette augmentation est nettement exagérée. La chefferie du Nyantanga a été amputée du Territoire et des dispositions doivent être prises à bref délai en vue de diminuer le prix de vente du gros bétail. Les recettes figurant sous cette rubrique ne dépasseront pas 24.000.000 frs. En moins: 8.000.000 Frs.
- b) Les prévisions de vente de peaux de gros bétail de 1953 (100 tonnes) n'ont pas été dépassées, elles ne peuvent être évaluées à 160 tonnes en 1954. Recettes en moins : 1.200.000 frs.
- c) Autres rubriques : aucune remarque importante.

Revenu en moins par M.A.V.: $\frac{10.000.000}{75.000}$ = 133 Frs.

Prévisions revenu en 1954 par M.A.V.: 1.9% - 133 = 1.820 Frs.

3°- Territoire d'ASTRIDA.

Aucune remarque importante. Prévisions revenu en 1954 par M.A.V.: 1.344 Frs.

4°- Territoire de SHANGUHU.

- a) Vente peaux gros bétail: Il faut lire 8.000 peaux x 200 frs = 1.600.000 frs.
 - b) La thésaurisation \pm 600 frs par M.A.V.- ne paraît exagérée et doit être ramenée aux prévisions antérieures : 500 frs.
- Total revenus en 1954 par M.A.V. = 2.484 frs - 100 frs = 2.384 Frs.

5°- Territoire de KIRUYE.

Vente café en perche : 275 tonnes à 20 frs. le Kg.
Cette prévision doit être ramenée à 200 tonnes (avis de l'Agronome de Résidence).
En moins: 1.500.000 frs.

Prévision revenus en 1954 par M.A.V.: $\frac{32.750.000 - 1.500.000}{25.000}$ = 1.250 Frs.

6°- Territoire de KISENYI.

Aucune remarque importante.

Prévisions revenus en 1954 par M.A.V. = 1.735 Frs.

7°- Territoire de RUHENGIRI.

Aucune remarque importante.

Prévisions revenus en 1954 par M.A.V. = 1.007 Frs.

En fait, il s'agit là d'un minimum qui sera dépassé.

8°- Territoire de BYUMBA.

Vente de gros et petit bétail - Les prévisions de vente de l'année 1953 (2.300.000 frs) ne seront pas dépassées - en moins: 1 million.

Prévisions revenus en 1954 par M.A.V. = $\frac{41.479.041}{31.000}$ = 1.339 frs.

9°- Territoire de KIBUNGU.-

- a) Les ventes de vivres entre indigènes du Territoire ne peuvent entrer en ligne de compte; en moins: 3.836.000 frs.
- b) Les prévisions relatives à la production de café sont exagérées et doivent être ramenées à 600 tonnes x 20 frs le kilo = 12 millions. En moins: 4.675.000 frs.
- c) Les rentrées provenant des salaires doivent être diminuées de 3.500.000 frs afin de maintenir les prévisions de 1953. Les prévisions n'ont pas été atteintes par suite du licenciement de plusieurs travailleurs.

Prévisions revenus en 1954 par M.A.V.: 1.750 Frs.

Cette prévision sera difficilement atteinte.

J'admets cependant que la situation économique du Territoire de Kibungu-
le plus pauvre durant de longues années- s'est modifiée radicalement au cours
de ces dernières années : exploitations minières Géoruanda-Somaki-Minétain-
Ravitaillement de la M.O.I. de tous ces organismes par le seul Territoire
de Kibungu.

G/R

2 NOV 1955

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA

Kigali, le 28 Octobre 1955

OBJET:

Ressources des Indigènes

N° 5219/A.I.

9/01

2648/AI

5/11/55 AT.

Annexer la minute des
de l'avis de ces ressources

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à

KIBUNGU.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-dessous
les remarques auxquelles a donné lieu l'examen de votre étude rela-
tive au revenu des indigènes pour 1956.

page I: Rubrique III:

- a) Vente de vivres aux non-indigènes:
total: 3.046.500 frs au lieu de 3.038.000 frs.
- b) Vente de petit et de gros bétail:
gros bétail: 4.050.000 frs au lieu de 4.000.000 frs.
capridés : 2.025.000 frs au lieu de 2.000.000 frs
total : 7.175.000 frs au lieu de 7.100.000 frs .
- d) Vente de peaux de gros bétail 357.000 frs au lieu de 350.000 frs
Total: 477.000 frs au lieu de 470.000 frs.
- e) Vente de café: Prix unitaire estimé à 25 frs soit 600.000 x 25 frs
15.000.000 frs.
- f) Vente ricin, arachides, tournesol:
total: 190.000 frs au lieu de 180.000 frs.
- h) Salaires payés par l'Administration:
total: 3.420.993 frs au lieu de 3.421.445 frs.
Personnel C.A.C.
total: 2.677.786 frs au lieu de 3.247.786 frs

Total général de la rubrique III = 55.718.779 frs. ✓
Moyenne d'argent disponible par HAV. fin 1956: 1.870 frs.

Charges fiscales des natifs en 1956:

Prévoir: "Taxes diverses" soit 37.000 x 40 frs = 1.480.000 frs
La moyenne des charges fiscales devient donc: 432 frs.
Pouvoir d'achat par H.A.V. en 1956: 1870 - 432 = 1.438 frs
Thésaurisation fin 1956: 1.438 frs - 810 frs = 628 frs.

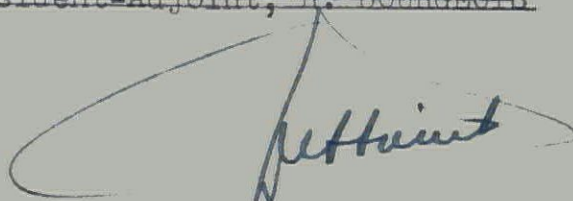
Remarques générales:

- I/ J'ai uniformisé pour tous les territoires l'estimation du prix moyen du café parche en prenant comme base le prix actuel.
- 2/ Certains Administrateurs de Territoire n'ont pas tenu compte à la rubrique "charges fiscales des indigènes" de taxes rémunératoires importantes telles que "hangars semences", "dipping-tanks", "dispensaire médical" etc.

N'étant pas encore en possession de toutes les décisions des chefs et ignorant d'autre part si les décisions déjà prises seront approuvées par le Mwami, j'ai estimé ces charges à 40 frs H.A.V pour les territoires qui n'en avaient pas fait mention.-

Cette question ne devra pas être perdue de vue pour l'établissement de la prochaine étude (en 1956)

~~Pour le Résident du Ruanda en route,~~
~~Le Résident-Adjoint, R. BOURGEOIS~~



RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU.-

Kibungu, le 11 octobre 1955.-

OBJET:

Ressources Indigènes
Exercice 1956.-

N° 2261/A.I.-

17/2/8

h
H. Long

A Monsieur le Résident du Ruanda

à

KIGALI.-

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe, en double exemplaire, l'étude relative aux ressources des indigènes pour 1956.-

En ce qui concerne la différenciation du taux de l'impôt par chefferie, dont il est question dans votre lettre 3679/A.I.12/08 du 3 août 1955, je n'ai pas cru bon de retenir cette proposition, car les ressources indigènes sont uniformes dans l'ensemble du Territoire.-

L'Administrateur de Territoire,

M. POCHET.-

9

Estimation des ressources des Indigènes

pour 1956.-

Présidence du Bureau
Territoires

Produits consommés par les indigènes du Territoire.

Production vivrière consommée	:	:239.000.000
Produits du bétail	:	: 11.950.000
a) Estimation des autres produits	:	: 68.000.000
Total	:	:318.950.000

Ressources donnant lieu à des échanges entre indigènes.

a) Vivres	:	: 4.000.000
b) Bétail & produits du bétail	:	: 3.400.000
c) Autres produits	:	: 3.000.000
Total	:	: 10.400.000

III. Ressources procurant aux natifs une augmentation de richesse en argent.

a) <u>Vente de vivres aux non indigènes:</u>	:	:
1/ Maïs: 5.000 Kg à 2,50 frs le Kg	:	12.000:
2/ Sorgho: 1.000 Kg à 2 frs	:	2.000:
3/ Pommes de terres 25.000 Kg à 2,50 frs	:	62.500:
4/ Bananes: 50.000 Kg à 1 fr	:	50.000:
5/ Haricots et pois: 250.000 Kg à 4 frs	:	1.000.000:
6/ Soja: 70.000 Kg à 3,50 frs	:	245.000:
7/ Manioc cossettes: 650.000 Kg à 1,50 fr	:	975.000:
8/ Manioc farine: 300.000 Kg à 2,25 fr	:	675.000:
9/ Fruits: 25.000 Kg à 1 fr	:	25.000:
Total	:	: 3.038.000
b) <u>Ventes de produits de consommation locale.</u>	:	:
1/ Lait: 93.000 litres à 4 frs	:	372.000:
2/ Oeufs: 55.000 pièces à 0,50 fr	:	27.500:
3/ Volaille: 5.200 bêtes à 20 frs	:	104.000:
4/ Autres (divers)	:	60.000:
Total	:	: 563.500
c) <u>Vente de petit et de gros bétail:</u>	:	:
1/ Gros bétail: 2.700 têtes à ±1.500 fr	:	4.000.000: ✓
2/ Petit bétail:	:	:
a) capridés: 13.500 têtes à ±150 fr	:	2.000.000: ✓
b) ovidés: 5.000 " à ±200 fr	:	1.000.000:
c) suidés: 1.000 " à 1.000 fr	:	100.000:
Total	:	: 7.100.000
d) <u>Vente de peaux de gros et de petit bétail:</u>	:	:
1/ gros bétail: 3400 pièces de 7Kg à ± 15 fr:	:	350.000:
2/ petit bétail: 6.000 pièces à ± 20 frs	:	120.000:
Total	:	: 470.000
e) <u>Vente de café aux non-indigènes:</u>	:	:
600 tonnes à 20 frs le Kg	:	: 12.000.000
f) <u>Vente de ricin, arachides, tournesol:</u>	:	:
1/ Ricin: 10 tonnes à 2 frs	:	20.000:
2/ Arachides: 25 tonnes à 6 frs	:	150.000:
3/ Cire: 1 tonne à 20 frs	:	20.000:
Total	:	: 180.000
g) <u>Vente de poissons aux non-indigènes:</u>	:	:
50 tonnes à 6 frs	:	: 300.000

.../...

: h) <u>Salaires payés par l'Administration:</u>		:	:
: 1/ Chefs et sous-chefs	:	377.520:	:
: 2/ personnel colonie	:	:	:
: a) agricole	:	528.120:	:
: b) médical	:	871.149:	:
: c) vétérinaire	:	171.732:	:
: d) travaux publics	:	873.000:	:
: e) AIMO	:	372.300:	:
: f) F.P.	:	121.956:	:
: g) PTT	:	93.000:	:
: h) douanes	:	-	:
: i) STA	:	12.216:	:
:	:	<u>Total</u>	: <u>3.421.445</u>
: 3/ Personnel C.A.C.:	:	:	:
: a) agricole et boisement	:	855.740:	:
: b) médical	:	101.030:	:
: c) vétérinaire	:	339.229:	:
: d) travaux publics	:	265.080:	:
: e) administratif	:	192.371:	:
: f) judiciaire	:	582.336:	:
: g) police	:	198.000:	:
: h) porteurs de communication	:	63.000:	:
: i) divers	:	81.000:	2.677.786
:	:	<u>Total</u>	: <u>3.247.786</u>
: 4/ Personnel parastatal:	:	:	:
: a) OCIRU	:	100.000:	:
: b) PNK	:	160.000:	:
: c) Regideso	:	1.500.000:	:
:	:	<u>Total</u>	: <u>1.760.000</u>
Total général h)		:	: <u>8.429.231</u>
: i) <u>Salaires payés par les Sociétés:</u>	:	:	:
: a) Géoruanda	:	8.400.000:	-
: b) Somuki	:	500.000:	:
: c) Minétain	:	578.000:	:
:	:	<u>Total</u>	: <u>9.438.000</u>
: j) <u>Salaires payés par les Missions:</u>	:	:	:
: a) Zaza (Mission XXXXXXXXXXXX)	:	500.000:	:
: (Couvent Soeurs	:	75.000:	:
: b) Ecole Normale Zaza	:	300.000:	-
: c) Rwamagana	:	850.000:	:
: d) Dames Bernardines	:	15.000:	:
: e) Nyarubuye	:	230.000:	-
: f) Kiziguru	:	300.000:	:
: g) Gahini	:	800.000:	:
:	:	<u>Total</u>	: <u>3.070.000</u>
: k) <u>Salaires payés par les Colons</u>	:	900.000:	<u>900.000</u>
: l) <u>Salaires payés par: Hôpital Rwamagana</u>	:	60.000:	:
: Sanatorium Gishari	:	100.000:	:
:	:	<u>Total</u>	: <u>160.000</u>

.../...

: M) <u>Salaires payés par les établissements</u>	:	:
: <u>commerciaux</u>	:	: 1.000.000
: N) <u>Salaires du personnel domestique:</u>	:	: 1.000.000
	Total général	: <u>6.130.000</u>
: O) <u>Portage payé:</u>	:	: 40.000
: P) <u>Sommes ramenées par les émigrants:</u>	:	: 5.500.000
	Total général	: <u>53.198.731</u>
		55.718.779.

IV. Statistiques des ressources des natifs en 1956.

: a) Ressources n'apportant pas d'argent frais	:	: 329.350.000
: b) Ressources apportant argent frais	:	: 53.198.000
: c) Sommes entre les mains des natifs fin 1955	:	: 13.491.000
: d) Argent frais disponible en 1956 (b + c)	:	: 66.689.000
: e) Moyenne d'argent frais disponible par HAV fin 1956	:	: 1.802

V. Taux proposés pour l'impôt gouvernemental en 1956.

: a) <u>Impôt proprement dit:</u>	
: 1/ impôt de capitation: 130 frs contre 130 frs en 1955	
: 2/ impôt supplémentaire: 130 frs " 130 frs en 1955	
: 3/ impôt bétail : 50 frs " 50 frs en 1955	
: b) <u>Quotités additionnelles destinées à alimenter les C.A.C.:</u>	
: 1/ impôt de capitation: 40 frs contre 36 frs en 1955	
: 2/ impôt supplémentaire: 40 frs " 36 frs en 1955	
: 3/ impôt bétail : 15 frs " 15 frs en 1955	
: c) <u>Rachat des prestations coutumières:</u>	
: 1/ Ikoro : 2 frs contre 2 frs en 1955	
: 2/ Ibihunikwa du Chef : 1 fr " 1 fr " "	
: " du S/chef: 3 frs " 3 frs " "	
: 3/ Ubuletwa du Chef (27 frs compris dans le taux de l'I.C.	
: " du S/chef (
: 4/ Taxe vicinale : 25 fr contre 20 fr en 1955	
: 5/ Rachat travaux boisement: 27 fr contre 27 fr en 1955	
: <u>Charges fiscales des natifs en 1956.</u>	

: a) <u>Impôt proprement dit:</u>	
: 1/ I.C.: (130 + 87) = 217 x 37.000	= 8.029.000:
: 2/ I.S.: 130 x 1.500	= 195.000:
: 3/ I.B.: 50 x 40.000	= 2.000.000:
	: Total : <u>10.224.000</u>
: b) <u>Quotités additionnelles C.A.C.</u>	
: 1/ I.C.: 40 x 37.000	= 1.480.000:
: 2/ I.S.: 40 x 1.500	= 60.000:
: 3/ I.B.: 15 x 40.000	= 600.000:
	: Total : <u>2.140.000</u>
: c) <u>Rachat des prestations:</u>	
: 1/ Ikoro: 2 x 37.000	: 74.000:
: 2/ Ibihunikwa Chef: 1 x 37.000	: 37.000:
: " S/chef: 3 x 37.000	: 111.000:
: 3/ Ubuletwa Chef :	: - :
: " S/chef :	: - :
: d) <u>Taxe vicinale:</u> 25 x 37.000	: 925.000:
: e) <u>Reboisement:</u> 27 x 37.000	: 999.000:
	: Total : <u>2.146.000</u>
	Total général : <u>14.510.000</u>

: Moyenne des charges fiscales par HAV en 1956: 392,-

VI. Revenu net des natifs en 1956: ~~66.629.000~~ 69.209.779.

: Moyenne d'argent frais disponible par HAV en 1956	: 1.202	1820.
: Moyenne des charges fiscales par HAV en 1956	: 392	392
: Pouvoir d'achat par HAV en 1956	: 1.410	2478.

VII. Sommes dépensées par les natifs en marchandises importées.

: a) relevé des chiffres de vente aux indigènes

: 1953: 22.000.000	
: 1954: 27.000.000	
: 1955: 30.000.000	Le chiffre de 46.000.000 est abso-
: 1956: 30.000.000	lument surfait (voir note).

: b) moyenne des dépenses par H.A.V.: : 810.-

: c) Thésaurisation approximative par H.A.V.: ~~1410~~ - 810 : ~~600,-~~

VIII. Argent restant entre les mains des indigènes fin 1956

~~600 x 37.000~~

= ~~22.200.000.~~

668 x 37.000

24.716.000.

NOTE: Le revenu net en espèces calculé par le Secrétariat du Plan décennal (voir page 47 de l'étude) est de 39.601.000 francs. Il est donc exagéré d'évaluer les dépenses en marchandises à 46.000.000 francs.-

U

RE DU RUANDA
RE DE KIBUNGU.-

Kibungu, le 27 septembre 1954.-

OBJET:

des indigènes
1955.-

N° 1721/A.i.-

AI. 9/02

17/2/8

Monsieur le Résident du Ruanda
à
K I G A L I.-

Monsieur le Résident,

Suite à votre n° 4188/A.I. du 2 septembre 1954, j'ai l'honneur de vous faire parvenir sous ce couvert, en double expédition, le tableau des ressources des indigènes du Territoire de Kibungu et mes propositions pour l'impôt 1955.

L'Administrateur de Territoire,

J. KIRSCH.-



Estimation des ressources des indigènes
pour 1955.

1/ Ressources consommées par les indigènes du Territoire.

a) Production vivrière consommée	196.350.000
b) produits du bétail	14.045.000
c) estimation des autres produits	61.550.000
	<u>271.945.000</u>

2/ Ressources donnant lieu à des échanges entre indigènes à l'intérieur du Territoire.

a) vivres	3.625.500
b) bétail et produits du bétail	2.093.000
c) autres produits	2.925.000
	<u>8.643.500</u>

3/ Ressources procurant aux natifs une augmentation de richesse en argent.

a) vente de vivres aux non indigènes	2.703.716
b) vente aux non indigènes de produits de consommation locale	557.000
c) vente de gros et petit bétail aux indigènes et non indigènes	6.110.185
d) vente de peaux gros et petit bétail	436.000
e) vente de café aux non indigènes	15.250.000
f) vente de ricin arachides tournesol	115.000
g) vente de poisson aux non indigènes	241.000
h) salaires payés par l'Administration	5.424.602
i) salaires payés par Sociétés	7.966.000
j) salaires payés par missions privées	5.162.000
k) salaires payés aux porteurs	29.500
l) sommes ramenées par les émigrants saisonniers	5.250.000
	<u>49.245.003</u>

4/ Statistiques des ressources des natifs en 1955.

a) ressources n'apportant pas d'argent frais	280.588.500
b) ressources apportant argent frais	49.245.003
c) sommes entre les mains des natifs fin 1954	23.472.000
d) argent frais disponible en 1955	72.717.003
e) moyenne d'argent frais disponible par M.A.V. en 1955	2.019
	contre 1.750
	1954.

5/ Taux proposés pour l'impôt gouvernemental en 1955.

a) impôt proprement dit :	
impôt de capitation :	125 au lieu de 120 en 54
impôt supplémentaire :	125 au lieu de 120 en 54
impôt bétail :	50 comme en 54.
b) quotités additionnelles destinées à alimenter les C.A.C.	
1/ I.C.	40 au lieu de 36
2/ I.S.	40 au lieu de 36
3/ I.B.	20 au lieu de 15
c) Rachat des prestations coutumières	
1/ Ikoro du Mwami	2 contre 2 en 54
2/ Ibihunikwa chef	1 contre 1 en 54
	sous-chef 3 contre 3 en 54
3/ Ubuletwa	65 contre 65 en 54
4/ Desherbage routes	25 au lieu de 20 en 54
5/ Rachat corvées	20 contre 20 en 54
boisement.	.../...

Charges fiscales des natifs en 1955.

a) impôt proprement dit.

1/ I.C.	36.000 x 125	=	4.500.000
2/ I.S.	1.850 x 125	=	231.250
3/ I.B.	40.000 x 50	=	2.000.000

b) quotités additionnelles C.A.C.

1/ I.C.	36.000 x 40	=	1.440.000
2/ I.S.	1.850 x 40	=	74.000
3/ I.B.	40.000 x 20	=	800.000

c) Rachat prestations coutumières

1/ Ikoro du Mwami	36.000 x 2	=	72.000
2/ Ibihunikwa chef	36.000 x 1	=	36.000
s/chef	36.000 x 3	=	108.000
3/ Ubuletwa	36.000 x 65	=	2.340.000
4/ Desherbage routes	36.000 x 25	=	900.000
5/ Boisements	36.000 x 20	=	720.000

13.221.250

Moyenne des charges fiscales par M.A.V. en 1955 : 367,25.

Revenu net des natifs en 1955

Moyenne d'argent frais disponible par M.A.V. en 1955. 2019 frs.

Moyenne des charges fiscales par H.A.V. en 1955 367,25

Pouvoir d'achat par H.A.V. en 1955 1651,75

contre 1482,75

Sommes dépensées par les natifs en marchandises importées.

a) relevé des chiffres de ventes aux indigènes.

	53	:	22.000.000
rectification après étude	54	:	27.000.000
Plan decenal aerts	55	:	46.000.000

b) Moyenne des dépenses par H.A.V.

53	:	611
54	:	750
55	:	1.277

c) Thésaurisation approximative par H.A.V.

1.651,75
- 1.277

374,75

Argent restant entre les mains des indigènes fin 1955.

374,75 x 36.000 = 13.491.000

Estimation des ressources des indigènes
pour 1955.

1/ Ressources consommées par les indigènes du Territoire.

a) Production vivrière consommée	196.350.000
b) produits du bétail	14.045.000
c) estimation des autres produits	61.550.000
	<u>271.945.000</u>

2/ Ressources donnant lieu à des échanges entre indigènes à l'intérieur du Territoire.

a) vivres	3.625.500
b) bétail et produits du bétail	2.093.000
c) autres produits	2.925.000
	<u>8.643.500</u>

3/ Ressources procurant aux natifs une augmentation de richesse en argent.

a) vente de vivres aux non indigènes	2.703.716
b) vente aux non indigènes de produits de consommation locale	557.000
c) vente de gros et petit bétail aux indigènes et non indigènes	6.110.185
d) vente de peaux gros et petit bétail	436.000
e) vente de café aux non indigènes	15.250.000
f) vente de ricin arachides tournesol	115.000
g) vente de poisson aux non indigènes	241.000
h) salaires payés par l'Administration	5.424.602
i) salaires payés par Sociétés	7.966.000
j) salaires payés par missions privées	5.162.000
k) salaires payés aux porteurs	29.500
l) sommes ramenées par les émigrants saisonniers	5.250.000
	<u>49.245.003</u>

4/ Statistiques des ressources des natifs en 1955.

a) ressources n'apportant pas d'argent frais	280.588.500
b) ressources apportant argent frais	49.245.003
c) sommes entre les mains des natifs fin 1954	23.472.000
d) argent frais disponible en 1955	72.717.003
e) moyenne d'argent frais disponible par M.A.V. en 1955	2.019
	contre 1.750 en 1954.

5/ Taux proposés pour l'impôt gouvernemental en 1955.

a) impôt proprement dit :	
impôt de capitation :	125 au lieu de 120 en 54
impôt supplémentaire :	125 au lieu de 120 en 54
impôt bétail :	50 comme en 54.
b) quotités additionnelles destinées à alimenter les C.A.C.	
1/ I.C.	40 au lieu de 36
2/ I.S.	40 au lieu de 36
3/ I.B.	20 au lieu de 15
c) Rachat des prestations coutumières	
1/ Ikoro du Mwami	2 contre 2 en 54
2/ Ibihunikwa chef	1 contre 1 en 54
sous-chef	3 contre 3 en 54
3/ Ubuletwa	65 contre 65 en 54
4/ Desherbage routes	25 au lieu de 20 en 54
5/ Rachat corvées	20 contre 20 en 54
boisement.	.../...

Charges fiscales des natifs en 1955.

a) impôt proprement dit.

1/ I.C.	36.000 x 125	=	4.500.000
2/ I.S.	1.850 x 125	=	231.250
3/ I.B.	40.000 x 50	=	2.000.000

b) quotités additionnelles C.A.C.

1/ I.C.	36.000 x 40	=	1.440.000
2/ I.S.	1.850 x 40	=	74.000
3/ I.B.	40.000 x 20	=	800.000

c) Rachat prestations coutumières

1/ Ikoro du Mwami	36.000 x 2	=	72.000
2/ Ibihunikwa chef	36.000 x 1	=	36.000
s/chef	36.000 x 3	=	108.000
3/ Ubuletwa	36.000 x 65	=	2340.000
4/ Desherbage routes	36.000 x 25	=	900.000
5/ Boisements	36.000 x 20	=	720.000
			<u>13.221.250</u>

Moyenne des charges fiscales par M.A.V. en 1955 : 367,25.

Revenu net des natifs en 1955

Moyenne d'argent frais disponible par M.A.V. en 1955. 2099 frs

Moyenne des charges fiscales par H.A.V. en 1955 367,25

Pouvoir d'achat par H.A.V. en 1955 1651,75

contre 1482,75

Sommes dépensées par les natifs en marchandises importées.

a) relevé des chiffres de ventes aux indigènes.

	53	:	22.000.000
rectification après étude	54	:	27.000.000
Plan decenal aerts	55	:	46.000.000

b) Moyenne des dépenses par H.A.V.

53	:	611
54	:	750
55	:	1.277

c) Thésaurisation approximative par H.A.V.

1.651,75
- 1.277

374,75

Argent restant entre les mains des indigènes fin 1955.

374,75 x 36.000 = 13.491.000

IMPOT DE EXTRA-COUTUMIER.-

Il existe en Territoire de Kibungu 4 agglomérations extra-coutumières non légalement constituées.

Il s'agit des centres de Rwamagana (Buganza-Sud),
Kilamuruzi (Buganza-Ouest),
Karemba (Gihunya),
Karenge (Gihunya).

Les habitants de ces agglomérations dépendent, au point de vue recensement et impôt, des autorités indigènes de la sous-chefferie où se trouve l'assiette de leur agglomération.

Parmi ces habitants se trouvent des Banyarwanda swahilisés qui paient l'impôt coutumier et des étrangers (congolais, baswahili, ougandais), qui payent l'impôt extra-coutumier suivant l'importance de leurs revenus (+ ou - de 500 frs) augmenté des prestations coutumières: ikoro, ubuletwa, ibihunikwa, rachat boisement, rachat routes, étant donné qu'ils résident en terres indigènes: aucun de ces centres n'ayant été exproprié.

Il existe également 3 camps de travailleurs:

Rwinkwavu (Géorwanda),
Mbuye (Somuki),
Kuluti-Lugarama (Minétain).

Parmi les travailleurs, tous les Banyarwanda et Barundi payent l'impôt coutumier. Les étrangers (congolais, ougandais, baswahili) payent l'impôt extra-coutumier, mais non augmenté des prestations coutumières, étant donné qu'ils n'occupent pas des terres indigènes, mais des terres concédées aux Sociétés, à usage de camp de travailleurs.

En fait c'est donc la qualité de ressortissant du Ruanda-Urundi ou d'étranger qui détermine si l'indigène doit être soumis à l'impôt coutumier ou extra-coutumier.

Cette situation est anormale, en effet, dans les agglomérations extra-coutumières tous sont soumis aux autorités indigènes et aux juridictions indigènes locales. Et cependant les étrangers payent un impôt plus élevé (impôt extra-coutumier + prestations coutumières) que les Banyarwanda (impôt coutumier + prestations coutumières).

Dans les mines au contraire, à salaire égal, le munyarwanda paie un impôt plus élevé que l'étranger qui n'a pas à payer les prestations coutumières.

Je propose donc en Territoire de Kibungu d'imposer tous ces contribuables, indistinctement, à un seul et même impôt: l'impôt coutumier.-

L'Administrateur de Territoire,

J. KIRUCH.-

